

(Акти чие објавување е задолжително)

РЕГУЛАТИВА НА СОВЕТОТ (ЕЗ) Бр. 769/2004
од 21 април 2004 година

со која се изменуваат Регулативите (ЕЕЗ) бр. 3906/89, (ЕЗ) бр. 555/2000, (ЕЗ) бр. 2500/2001, (ЕЗ) бр. 1268/1999 и (ЕЗ) 1267/1999 со цел на земјите од процесот на стабилизација и асоцијација да им се овозможи да учествуваат на тендери организирани според програмите на Заедницата за помош за пред-пристапување

СОВЕТОТ НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА,

Имајќи го предвид Договорот за основање на Европската заедница, а особено првата реченица од член 181а(2) од него,

Имајќи го предвид предлогот од Комисијата,

Имајќи го предвид мислењето на Европскиот парламент¹,

Бидејќи:

- (1) На 20 јуни 2003 година, Европскиот совет во Солун ја одобри „Агендата од Солун за Западен Балкан: Движејќи се кон европска интеграција“, и ја повика Комисијата да ја разгледа можноста за преземање на соодветни мерки за да им се овозможи на земјите од процесот на стабилизација и асоцијација да учествуваат на тендери организирани според програмите на Заедницата за помош за пред-пристапување (Phare, ISPA и Sapard).
- (2) Така што Регулативите на Советот (ЕЕЗ) бр. 3906/89 од 18 декември 1989 година за економска помош на одредени земји од Централна и Источна Европа², (ЕЗ) бр. 555/2000 од 13 март 2000 година за имплементација на активностите во рамки на стратегијата за пред-пристапување за Република Кипар и Република Малта³, (ЕЗ) бр. 2500/2001 од 17 декември 2001 година во врска со финансиската помош за пред-пристапување на Турција⁴, (ЕЗ) 1268/1999 од 21 јуни 1999 година за поддршка на Заедницата за мерките за пред-пристапување за развој во земјоделството и рурален развој во земјите-кандидати од Централна и Источна Европа во периодот на пред-пристапување⁵ и (ЕЗ) бр. 1267/1999 од 21 јуни 1999

¹ Мислење дадено на 9 март 2004 година (се уште не е објавено во Службен весник).

² СВ Л 375, 23.12.1989, стр. 11. Регулотива како што е последно изменета со Регулотива (ЕЗ) бр. 807/2003 (СВ Л 122, 16.05.2003, стр. 36).

³ СВ Л 68, 16.03.2000, стр. 3. Регулотива како што е последно изменета со Регулотива (ЕЗ) бр. 2500/2001 (СВ Л 342, 27.12.2001, стр. 1).

⁴ СВ Л 342, 27.12.2001, стр. 1.

⁵ СВ Л 161, 26.06.1999, стр. 87. Регулотива како што е последно изменета со Регулотива (ЕЗ) 696/2003 (СВ Л 99, 17.04.2003, стр. 24).

година со која се утврдува инструмент за структурни политики за пристапување⁶, треба соодветно да се изменат,

ЈА ДОНЕСЕ ОВАА РЕГУЛАТИВА:

Член 1

Регулативата (ЕЕЗ) 3906/89 се изменува како што следува:

Член 7 се заменува со следново:

„Член 7

1. Учесството во повици за доставување понуди и во договори е отворено под еднакви услови за сите физички и правни лица од земјите-членки кои се во рамки на опфатот на Договорите за основање, од земјите-кандидати за членство во Европската Унија и од земјите кои користат помош во согласност со Регулативата на Советот (ЕЗ) бр. 2666/2000 од 5 декември 2000 година за помош на Албанија, Босна и Херцеговина, Хрватска, СР Југославија и Република Македонија*. Набавувачот може, во издржани случаи и врз основа на поединечни случаи, да одобри учество на физички и правни лица од трети земји во повици за доставување понуди и во договори.

2. Набавките, во рамки на опфатот на Договорите, потекнуваат од земјите-членки, од земјите-кандидати за членство во Европската Унија или од земјите кои користат помош во согласност со Регулативата (ЕЗ) бр. 2666/2000. Во издржани случаи и врз основа на поединечни случаи, набавувачот може да го дерогира овој услов.“

Член 2

Регулативата (ЕЗ) бр. 555/2000 се изменува како што следува:

Во член 7, ставовите 9 и 10 се заменуваат со следново:

„9. Учесството во повици за доставување понуди и во договори е отворено под еднакви услови за сите физички и правни лица од земјите-членки кои се во рамки на опфатот на Договорите за основање, од земјите-кандидати за членство во Европската Унија и од земјите кои користат помош во согласност со Регулативата на Советот (ЕЗ) бр. 2666/2000 од 5 декември 2000 година за помош на Албанија, Босна и Херцеговина, Хрватска, СР Југославија и Република Македонија*. Набавувачот може, во издржани случаи и врз основа на поединечни случаи, да одобри учество на физички и правни лица од трети земји во повици за доставување понуди и во договори.

10. Набавките, во рамки на опфатот на Договорите, потекнуваат од земјите-членки, од земјите-кандидати за членство во Европската Унија или од земјите кои користат помош во согласност со Регулативата (ЕЗ) бр. 2666/2000. Во издржани случаи и врз основа на поединечни случаи, набавувачот може да го дерогира овој услов.“

⁶ СВ Л 161, 26.06.1999, стр. 73. Регулатива како што е последно изменета со Регулатива (ЕЗ) 2500/2001 (СВ Л 342, 27.12.2001, стр. 1).

* СВ Л 306, 07.12.2000, стр. 1. Регулатива како што е последно изменета со Регулатива (ЕЗ) бр. 2415/2001 (СВ Л 327, 13.12.2001, стр. 3)

Член 3

Регулативата (ЕЗ) бр. 2500/2001 се изменува како што следува:

Во член 8:

(а) став 7 се заменува со следново:

„7. Учеството во повици за доставување понуди и во договори е отворено под еднакви услови за сите физички и правни лица од земјите-членки кои се во рамки на опфатот на Договорите за основање, од земјите-кандидати за членство во Европската Унија и од земји кои користат помош во согласност со Регулативата на Советот (ЕЗ) бр. 1488/96 од 23 јули 1996 година за финансиски и технички мерки (МЕДА) како поддршка на реформите на економските и социјалните структури во рамки на Евро-медитеранското партнерство* и во согласност со Регулативата на Советот (ЕЗ) бр. 2666/2000 од 5 декември 2000 година за помош на Албанија, Босна и Херцеговина, Хрватска, СР Југославија и Република Македонија**. Набавувачот може, во издржани случаи и врз основа на поединечни случаи, да одобри учество на физички и правни лица од трети земји во повици за доставување понуди и во договори.

Набавките, во рамки на опфатот на Договорите за основање, потекнуваат од земјите-членки, од земјите-кандидати за членство во Европската Унија или од земјите кои користат помош во согласност со Регулативата (ЕЗ) бр. 1488/96 и во согласност со Регулативата (ЕЗ) 2666/2000. Во издржани случаи и врз основа на поединечни случаи, набавувачот може да го дерогира овој услов.“

(б) став 8 се брише.

Член 4

Регулативата (ЕЗ) бр. 1268/1999 се изменува како што следува:

Во член 3, став 3 се заменува со следново:

„3. Физичките и правните лица од Кипар, Малта и од Турција, како и од земјите кои користат помош согласно Регулативата на Советот (ЕЗ) бр. 2666/2000 од 5 декември 2000 година за помош на Албанија, Босна и Херцеговина, Хрватска, СР Југославија и Република Македонија** можат да учествуваат на повици за доставување понуди и во договори според истите услови кои се применуваат за сите физички и правни лица од земјите-членки кои се во рамки на опфатот на Договорите за основање и земјите-кориснички.“

Член 5

Регулативата (ЕЗ) бр. 1267/1999 се изменува како што следува:

* СВ Л 189, 30.07.1996, стр. 1. Регулатива како што е последно изменета со Регулатива (ЕЗ) бр. 2698/2000 (СВ Л 311, 12.12.2000, стр. 1).

** СВ Л 306, 07.12.2000, стр. 1. Регулатива како што е последно изменета со Регулатива (ЕЗ) бр. 2415/2001 (СВ Л 327, 13.12.2001, стр. 3).

Во член 6-а, ставот 1 се заменува со следново:

„1. Во случај на мерки за кои Заедницата е единствен извор на меѓународна помош, учеството во повиците за доставување понуди и во договорите е отворено под еднакви услови за сите физички и правни лица на земјите-членки кои се во рамки на опфатот на Договорите за основање и од земјите од вториот под-став од член 1(1), и од земјите кои користат помош согласно Регулацијата на Советот (ЕЗ) бр. 2666/2000 од 5 декември 2000 година за помош на Албанија, Босна и Херцеговина, Хрватска, СР Југославија и Република Македонија*.“

Член 6

Оваа Регулација ќе влезе во сила на третиот ден по нејзиното објавување во *Службен весник на ЕУ*.

Регулацијата е целосно обврзувачка и директно се применува во сите земји-членки.

Изговено во Луксембург, 21 април 2004 година.

За Советот,
Претседател
J. WALSH

* СВ Л 306, 07.12.2000, стр. 1. Регулација како што е последно изменета со Регулација (ЕЗ) бр. 2415/2001 (СВ Л 327, 13.12.2001, стр. 3).